

# ANSMANN®

## BASIC 4 PLUS

Ⓜ OPERATING INSTRUCTIONS

Ⓝ BEDIENUNGSANLEITUNG

ⓕ MANUEL D'UTILISATION

Ⓡ ИНСТРУКЦИЯ

Ⓢ MANUALE D'ISTRUZIONE

Ⓜ HASZNÁLATI UTASÍTÁS

ⓔ INSTRUCCIONES DE MANEJO

ⓁV LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

ⓕIN LATAUSLAITE

Ⓢ INSTRUKTIONSMANUAL

Ⓟ INSTRUÇÕES

ⓃL GEBRUIKSAANWIJZING

ⓅL ZASTOSOWANIE

ⓃZ NÁVOD K POUŽITÍ

ⓔST KASUTUSJUHIS

ⓈK NÁVOD NA POUŽITIE

ⓈLO NAVODILA ZA UPORABO  
ZA POLNILNIK

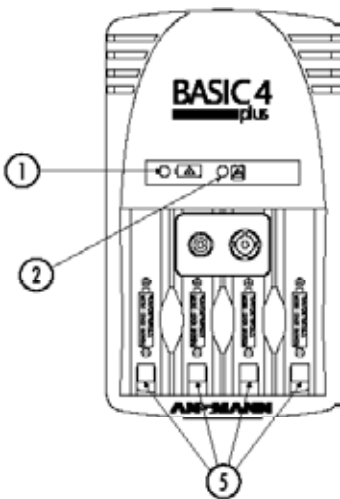
ⓃO INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE

ⓃR ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ



**CHARGING TIMES (WHEN BATTERIES EMPTY)  
LADEZEITEN (BEI LEEREN AKKUS)**

<b>TYPE/TYP</b>	<b>CHARGING CURRENT LADESTROM (mA)</b>	<b>CHARGING TIME per 100 mAh LADEZEIT pro 100 mAh</b>	<b>CUT-OFF ABSCHALTUNG</b>
MICRO AAA	50	approx./ca. 145 min	manual/manuell
MIGNON AA	150	approx./ca. 45 min	manual/manuell
9V BLOCK	15	approx./ca. 480 min (8h)	manual/manuell



## **GB** OPERATING INSTRUCTIONS

**Please read the operating instructions before use!**

### **USE OF THE CHARGER**

Plug-in charger for 1-4 NiCd/NiMH batteries of sizes Micro (AAA); Mignon (AA) and 1.9 V block.



### **ATTENTION**

Use only with NiCd/NiMH cells. Non rechargeable batteries or other types could cause an explosion! • Do not attempt to charge Alkaline batteries or other types of primary batteries • Do not dispose of batteries in fire as the battery may explode, leak or catch fire

### **FEATURES**

Separate charging process for each inserted cell • NiCd as well as NiMH can be charged at the same time • charging indicators for cylindrical cells and 9 V blocks • reverse connect protection • auto matching to charging current

### **DISPLAY FOR CYLINDRICAL CELLS (1):**

Green LED constant: Charging for cylindrical cells

### **DISPLAY FOR 9V BLOCK (2):**

Red LED constant: charging for 9V



### **SAFETY INSTRUCTIONS:**

Keep the charger in a dry place (indoor or in-vehicle use only) • In order to avoid the risk of fire and / or electrical shock, the charger must be protected against high humidity and water • Ensure that the ventilation slots are kept free, to guarantee perfect function of the unit and avoid over-heating • Do not plug in the charger if there are any signs of damage to the housing, cables or plugs • Do not open or reconstruct the charger or any adaptors • In the case of a defect, please return to an authorized service centre • Keep out of reach of children • Disconnect the device from the mains after use • To clean the device please disconnect from the mains and use only a dry cloth

## OPERATION

Plug in the charger to the mains. The charger starts automatically when one or more cells are inserted into the charging slots. Pull back the contact bridge (5) and insert the cells to the bottom of the charging slot. Always connect the cells in the right direction for polarity (according to the symbols in the charging slots). The cells do not have to be inserted simultaneously as the charging processes are separate from each other. To prevent the cylindrical cells and the 9 V block from overcharging please only charge empty cells. Please note the charging times in the table (6). The maximum charging time for empty cells can be calculated with following formula:

$$\text{charging time (h)} = \frac{1.4 \text{ (charging factor)} \times \text{capacity (mAh)}}{\text{charge current (mA)}}$$

Example:

Mignon AA 2000 mAh

charging current for AA cells: 150 mA

$$\frac{1.4 \times 2000 \text{ mAh}}{150 \text{ mA}} = \text{charging time: approx 18,5h}$$

## MAINTENANCE AND CLEANING:

To clean the charger, disconnect it from the power adaptor. To ensure correct function of the charger keep the charging contacts free from dust and dirt. Please only use a dry cloth.

## ENVIRONMENT:

Rechargeable batteries are not to be disposed of in domestic waste. Used batteries should be turned into a battery recycling collection depot. Check with your local municipal office.

## TECHNICAL DATA:

Charging current: Micro AAA: 50 mA; Mignon AA: 150 mA; 9V: 15 mA

# **D** **BEDIENUNGSANLEITUNG BASIC 4 PLUS**

**Vor Inbetriebnahme des Gerätes Bedienungsanleitung sorgfältig lesen!**

## **VERWENDUNG DES LADEGERÄTES**

Stecker-Ladegerät für 1-4 NiCd- und NiMH-Akkus Micro (AAA), Mignon (AA) sowie 1 St. 9V-Block NiCd/NiMH.



### **VORSICHT:**

- Nur Nickel/Cadmium- bzw. Nickel/Metallhydrid-Akkus einlegen, bei anderen Batterien besteht Explosionsgefahr!
- Alkaline-Batterien, oder andere Primärbatterien dürfen keinesfalls geladen werden
- Akkus oder Batterien niemals gewaltsam öffnen oder ins Feuer werfen

## **FUNKTIONSÜBERSICHT**

- automatischer Ladebeginn nach Kontaktierung
- es können gleichzeitig NiCd- und NiMH-Akkus geladen werden
- Ladeanzeigen für Rundzellen u. 9V Block
- Verpolschutz
- automatische Ladestromanpassung

## **LEUCHT-ANZEIGEN FÜR RUNDZELLEN (1):**

Grüne Anzeige leuchtet: Ladevorgang für Rundzellen

## **LEUCHTANZEIGEN FÜR 9V-BLOCK (2):**

Anzeige leuchtet rot: Ladevorgang für 9V-Block



### **SICHERHEITSHINWEISE:**

- Das Gerät darf nur in geschlossenen, trockenen Räumen betrieben werden
- Um Brandgefahr bzw. die Gefahr eines elektrischen Schlages auszuschließen, ist das Gerät vor Feuchtigkeit und Regen zu schützen.
- Bitte achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze frei sind, um eine einwandfreie Funktion des Gerätes zu garantieren
- Bei Beschädigung des Netzsteckers oder des Gehäuses das Gerät nicht in Betrieb nehmen
- Gerät nicht öffnen oder umbauen
- Reparaturen nur durch den autorisierten Fachhandel durchführen lassen
- Von Kindern fernhalten
- Das Gerät nicht unbeaufsichtigt betreiben
- Nach Gebrauch das Gerät vom Netz trennen
- Reinigungs- u. Wartungsarbeiten nur bei gezogenem Netzstecker durchführen

## **INBETRIEBNAHME:**

Das Gerät mit der Netzleitung am Spannungsnetz (siehe Typenschild) anschliessen. Der Ladevorgang beginnt automatisch wenn einer oder mehrere Akkus eingelegt werden. Zum Einlegen der Rundzellen den Kontaktbügel (5) nach unten schieben und Zelle im Ladeschacht bis auf den Grund einlegen. Bitte beachten Sie, daß die Rundzelle polrichtig (siehe Einprägung im Ladeschacht) eingelegt ist. Die Akkus müssen nicht zeitgleich eingelegt werden, da die Ladeprozesse der Akkus unabhängig voneinander sind.

Ladung der 9V-Akku: Beim Einlegen des 9 V-Block muß ebenfalls die Polung des Akkus beachtet werden. Die Ladeleuchte (2) für den 9 V-Block leuchtet auf, sobald der Akku richtig eingesetzt wurde.

Um eine Überladung der Rundzellen- u. 9V-Akkus zu verhindern sollten nur entladene Akkus geladen werden. Bitte beachten sie die Ladezeiten in der Ladezeitentabelle (6)! Die maximale Ladezeit für leere Akkus kann mit folgender Formel berechnet werden:

$$\text{Ladezeit (h)} = \frac{1,4 (\text{Ladefaktor}) \times \text{Akkukapazität (mAh)}}{\text{Ladestrom (mA)}}$$

Beispiel: Mignon AA 2000 mAh

$$\frac{1,4 \times 2000}{150 \text{ mA}}$$

Ladezeit: ca. 18,5 Stunden

## **WARTUNG U. PFLEGE:**

Wartungs- und Reinigungsarbeiten nur bei gezogenem Netzkabel durchführen. Um eine einwandfreie Funktion des Gerätes sicherzustellen, halten Sie bitte die Kontakte in den Ladeschalen frei von Verschmutzungen. Reinigung des Gerätes nur mit einem trockenen Tuch vornehmen.

## **UMWELTHINWEIS:**

Sie schonen mit dem Gebrauch von wiederaufladbaren Batterien und Ladegeräten von ANSMANN die Umwelt und sparen dabei. Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Geben Sie verbrauchte Akkus bei Ihrem Händler bzw. der Batteriesammelstelle ab.

## **TECHNISCHE DATEN:**

Ladestrom: Micro AAA: 50 mA; Mignon AA: 150 mA; 9V: 15 mA

**Merci de lire attentivement les instructions avant utilisation !**

### **UTILISATION DU CHARGEUR**

Chargeur sur prise pour 1 à 4 accumulateurs de technologie NiCD/NiMH de formats LR03 (AAA) ; LR06 (AA) et 1 batterie 9V



#### **ATTENTION**

- Ne charger que des accumulateurs rechargeables de technologie NiCD ou NiMH – Ne jamais charger de piles non rechargeables sous risque d'explosion !
- Ne pas essayer de charger des piles alcalines ou autres piles non rechargeables
- ne pas jeter les accumulateurs au feu, sous risque d'explosion, de fuites toxiques ou d'incendie

### **CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

- Charge individuelle de chaque accumulateur – des accumulateurs de technologie différente, NiCD ou NiMH, peuvent être chargés en même temps – témoins de charge pour chaque accumulateur et batterie 9V – protection contre l'inversion des pôles – démarrage automatique de la charge dès insertion des accumulateurs

### **ECRAN DE CONTRÔLE DES ACCUMULATEURS (1)**

Voyant vert (LED) constant : Accus en charge

### **ECRAN DE CONTRÔLE DE LA BATTERIE 9V (2) :**

Voyant (LED) clignotant rouge : en charge



#### **CONSIGNES DE SECURITÉ :**

- Maintenir le chargeur dans un endroit sec (usage intérieur ou dans véhicule uniquement)
- Afin d'éviter tous risques de court-circuit ou incendie, le chargeur doit être protégé contre l'humidité – ne pas immerger
- Assurez-vous que les espaces de ventilation sont toujours libres pour éviter quelque échauffement de l'appareil
- Ne branchez pas l'appareil si vous avez le moindre doute concernant la qualité des fils, prises ou boîtier
- Ne pas démonter le chargeur et les adaptateurs
- En cas de défectuosité, merci de rapporter votre appareil à votre point de vente
- Ne pas laisser à la portée des enfants
- Débranchez l'appareil après utilisation
- Pour nettoyer l'appareil, le débranchez et utilisez un chiffon sec



## UTILISATION

Brancher l'appareil dans la prise secteur - Le charge démarre dès qu'un ou plusieurs accumulateurs sont insérés. Pour insérer les accumulateurs, les introduire dans chaque compartiment en prenant appui sur les contacts. Prenez garde de les placer dans le bon sens (voir symboles) – Les accumulateurs peuvent être insérés indépendamment les uns des autres (fonction individuelle de charge et décharge pour chaque compartiment).

Il est préférable de charger des accus et des batteries 9V déchargés (vides) pour éviter la surcharge. Veuillez vérifier les différents temps de charge indiqués dans le manuel (6). Le temps maximum de charge peut être calculé à l'aide de la formule suivante :

$$\text{Temps de charge (h)} = \frac{1.4 (\text{facteur de charge}) \times \text{capacité (mAh)}}{\text{Courant de charge (mA)}}$$

Exemple :

$$\text{LR06 - AA - 2000mAh ; courant de charge : 150mA} \quad \frac{1.4 \times 2000 \text{ mAh}}{150\text{mA}}$$

Temps de charge : Environ 18.5h

## ENTRETIEN ET NETTOYAGE :

Débranchez le chargeur avant nettoyage – Pour permettre un bon fonctionnement du chargeur ainsi qu'une parfaite connexion, veillez à ne pas exposer les contacts à la poussière et à l'humidité (risque de rouille) – toujours nettoyer avec un chiffon sec.

## ENVIRONNEMENT :

Les accumulateurs rechargeables ne doivent pas être jetés, mais collectés pour recyclage. Merci de rapporter les accumulateurs usagés dans les différents containers de collecte prévus à cet effet – vous pouvez avoir la liste des points de collectes disponibles en mairie -

Caractéristiques techniques

## COURANT DE CHARGE :

LR03 AAA = 50mA - LR06 AA = 150mA - 9V = 15mA

# **RUS** ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ BASIC 4 PLUS

Перед использованием прочтите инструкцию!

## **НАЗНАЧЕНИЕ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА:**

Зарядное устройство предназначено для 1-4 NiCd/NiMH аккумуляторов размера AA, AAA, и 1 аккумулятора типа «Крона».



### **ВНИМАНИЕ**

• Во избежание взрыва используйте прибор только для NiCd/NiMH аккумуляторов! • Запрещается заряжать щелочные или другие первичные элементы питания • Соблюдайте меры предосторожности для аккумуляторов, не вскрывайте их, не бросайте в огонь.

## **ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

• Отдельный процесс заряда каждого аккумулятора • Возможность заряжать одновременно NiCd и NiMH аккумуляторы • Светодиодная индикация заряда • Обнаружение неисправных аккумуляторов • Автоматический выбор зарядного тока.

## **ПОКАЗАНИЯ СВЕТОДИОДОВ ДЛЯ ЦИЛИНДРИЧЕСКИХ АККУМУЛЯТОРОВ (1):**

Зеленый светодиод: процесс заряда

## **ПОКАЗАНИЯ СВЕТОДИОДОВ ДЛЯ АККУМУЛЯТОРА ТИПА «КРОНА» (2):**

Красный светодиод: процесс заряда



### **ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ:**

• Храните зарядное устройство в сухом месте • Во избежание удара электрическим током берегите устройство от повышенной влажности и от попадания воды. • Убедитесь, что вентиляционные отверстия зарядного устройства свободны, это необходимо для защиты от перегрева • Не подключайте зарядное устройство к неисправной розетке и в случае повреждения электрического кабеля • Не разбирайте зарядное устройство и адаптеры • Не давайте устройство детям • После использования отключите устройство от источника питания • Для очистки устройства отключите его от сети и используйте сухую салфетку.

## **ПОРЯДОК РАБОТЫ:**

Подключите зарядное устройство к сети. Процесс заряда начинается автоматически при подключении одного или нескольких аккумуляторов. Отодвиньте контактную пластину (5) и вставьте аккумулятор в слот, соблюдая полярность в соответствии с картинкой на зарядном устройстве. Каждый аккумулятор заряжается отдельно, поэтому нет необходимости вставлять аккумуляторы одновременно. Чтобы предотвратить перезаряд, заряжайте только разряженные аккумуляторы. Время заряда можно посмотреть в таблице (6). Максимальное время заряда для разряженных аккумуляторов может быть рассчитано по формуле:

$$\text{Время заряда (ч)} = \frac{1,4 (\text{коэффициент заряда}) \times \text{Емкость(мАч)}}{\text{Зарядный ток (мА)}}$$

Пример:

Аккумуляторы AA емкостью 2000мАч, зарядный ток 150мА

$$\frac{1,4 \times 2000\text{мАч}}{150\text{мА}} \quad \text{Зарядный ток: примерно } 18,5 \text{ ч}$$

## **ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА:**

Для чистки зарядного устройства отключите его от сети. Для правильной работы устройства очищайте контактные пластины от пыли и грязи. Используйте сухую салфетку.

## **ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ:**

Не выбрасывайте отслужившие свой срок аккумуляторы вместе с хозяйственным мусором. Сдавайте их в специальные пункты приема вторсырья.

## **ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:**

Зарядный ток: AAA - 50мА AA - 150мА «Крона» - 15мА



## **ISTRUZIONI D'USO BASIC 4PLUS**

**Leggere le istruzioni prima dell'uso dell'apparecchio!**

### **UTILIZZO DEL CARICABATTERIE**

Caricabatterie per 1-4 batterie NiCD/NiMH misure Ministilo (AAA); Stilo (AA) e 1 9V



### **ATTENZIONE**

• Usare solo con celle NiCD/NiMH. Inserimento di batterie non ricaricabili o altri tipi possono causare esplosioni! • Non cercare di caricare batterie alcaline o altri tipi di batterie primarie • Non gettare nel fuoco le batterie in quanto queste potrebbero esplodere o incendiarsi.

### **CARATTERISTICHE**

• Carica individuale per ogni singola cella inserita • batterie NiCD e NiMH possono essere caricate allo stesso tempo • indicatore di carica per celle cilindriche e 9V • protezione scambio polarità • riconoscimento automatico della corrente di carica

### **DISPLAY PER BATTERIE CILINDRICHE (1):**

LED verde costante: Carica per batterie cilindriche

### **DISPLAY PER BATTERIA 9V (2):**

LED flash rosso : in carica



### **ISTRUZIONI DI SICUREZZA:**

• Tenere il caricabatterie in un posto asciutto (solo uso al coperto in casa o in un veicolo) • Per evitare rischi d'incendio e/o shock elettrico, il caricabatterie deve essere protetto dall'umidità e acqua • Assicurarsi che la ventilazione non venga occlusa, per garantire il perfetto funzionamento dell'apparecchio ed evitare sovrariscaldamento dell'apparecchio • Non collegare alla presa il caricabatterie se questo mostra danni allo stesso, ai cavi o agli spinotti • Non aprire o ricostruire il caricabatterie o qualsiasi adattatore • In caso di difetti, consegnare a un centro di assistenza autorizzato • Non lasciare a disposizione dei bambini • Dopo l'utilizzo disconnettere dalla presa di corrente Per pulire l'apparecchio, disconnetterlo dalla presa di corrente e usare solo un panno asciutto.

## **FUNZIONAMENTO**

Connettere il caricabatterie alla corrente. La carica inizia automaticamente non appena una o più batterie vengono inserite negli alloggiamenti di carica. Tirare indietro il contatto (5) e inserire le batterie sul fondo dell'alloggiamento. Inserire sempre le batterie nella giusta polarità (vedere i simboli). Le celle possono essere inserite in diversi momenti in quanto il processo di carica per ogni singolo alloggiamento è indipendente.

Per evitare sovraccarica di batterie cilindriche e 9V caricare solo batterie scariche. Attenzione ai tempi di carica nella tabella (6). Il tempo massimo di carica per batterie scariche può essere calcolato con la seguente formula:

$$\text{Tempo di carica (h)} = \frac{1.4 (\text{fattore di carica}) \times \text{capacità (mAh)}}{\text{corrente di carica (mA)}}$$

Esempio: Stilo AA 2000 mAh

corrente di carica per batteria AA: 150 mA

$$\frac{1.4 \times 2000 \text{ mAh}}{150 \text{ mA}}$$

tempo di carica: circa 18.5 h

## **MANUTENZIONE E PULIZIA:**

Per pulire il caricabatterie, disconnetterlo dalla corrente. Per assicurare un corretto funzionamento del caricabatterie mantenere i contatti liberi da sporco e polvere. Usare solo un panno asciutto.

## **AMBIENTE:**

Le batterie ricaricabili non devono essere gettate nella normale spazzatura. Utilizzare gli appositi contenitori di raccolta per il riciclo. Informarsi di ciò con la municipalità locale.

## **DATI TECNICI:**

Corrente di carica: Ministilo-AAA: 50 mA; Stilo-AA: 150 mA; 9V: 15 mA

# **H** HASZNÁLATI UTASÍTÁS - BASIC 4 PLUS

Használat előtt kérjük olvassa el!

## **A KÉSZÜLÉK RENDELTETÉSE**

Fali akkutöltő 1-4 db mikró/AAA, ceruza/AA és 1 db 9 V-os blokk NiCd/NiMH akkuhoz.



### **FIGYELEM**

• Csak NiCd vagy NiMH vegyületű akkumulátort töltsön a töltővel. Szárazelem vagy más vegyületű akkumulátor töltése robbanásveszélyes! • Ne töltsön alkáli vagy más típusú szárazelemet a töltővel. • Ne dobja az akkumulátort tűzbe, mert az felrobbanhat, kifolyhat vagy meggyulladhat.

### **JELLEMZŐK**

• Az akkumulátorok töltésvezérlése cellánként külön történik  
• Egyszerre NiCd és NiMH akku is tölthető • Töltéskijelzés mind a hengeres cellák, mind a 9 V-os blokk akkuk esetén • Védelem az akku fordított polaritással való behelyezéséből származó meghibásodás ellen • Automatikus töltőáramillesztés

### **KIJELZŐ A HENGERES CELLÁKHOZ (1):**

Folyamatosan zölden világító LED: a hengeres akkuk töltése.

### **KIJELZŐ A 9 V-OS HASÁBAKKUKHOZ (2):**

Villogó piros színű LED: töltés.



### **BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK:**

• A töltőt száraz helyen tárolja (csak beltéren vagy gépjárműben használja) • Tűz és/vagy áramütés elkerülése érdekében óvja a készüléket nagy nedvességtől, párától és víztől • A készülék túlmelegedésének elkerülése és helyes működésének biztosítása érdekében ügyeljen, hogy a ventilátor-nyílások szabadon legyenek • Ne csatlakoztassa az elektromos hálózatra a töltőt, ha a készülék házában, a vezetéken vagy a hálózati csatlakozáson sérülés nyomai látszanak • Ne nyissa ki vagy szedje szét a készüléket • Javítása csak erre jogosult szakszervizben történhet • Tartsa távol gyerekektől a töltőt • Használat után húzza ki a készülék hálózati csatlakozóját a hálózati dugaljából • A készüléket tisztítása előtt húzza ki a hálózatról és a tisztításhoz csak száraz rongyot használjon.

## MŰKÖDÉS

Csatlakoztassa a töltőt a hálózatra. A töltés automatikusan elindul, ha egy vagy több akkut betesz a töltőfiók(ok)ba. Húzza hátra az érintkezőt (5) és tegye be az akkut a töltőfiók aljába. Mindig a töltőfiókon levő jelzésnek megfelelő polaritással helyezze be az akkut. Mivel a töltés a töltőfiókokban egymástól függetlenül történik, nem kell az akkukat egyidőben betenni a töltőbe.

Mindig kisütött akkut tegyen a töltőbe, ezzel elkerülheti azok túltöltését. Nézze meg a töltési időt a táblázatban (6). A kisütött akkuk maximális töltési idejét a következő képlettel számolhatja ki:

$$\text{Töltési idő (h)} = \frac{1,4 \text{ (töltési együttható)} \times \text{kapacitás (mAh)}}{\text{töltőáram (mA)}}$$

Például:

Ha a ceruza/AA akku 2000 mAh-s és a töltőáram a ceruza akkuk esetén: 150 mA

$$\frac{1,4 \times 2000 \text{ mAh}}{150 \text{ mA}}$$

a töltési idő kb. 18,5 h

## KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS:

A készüléket karbantartani és tisztítani csak akkor lehet, ha azt előzőleg a hálózatról lekapcsolta. A töltő megfelelő működése érdekében az érintkezőit tartsa por- és szennyeződésmentesen. A tisztítást csak száraz ronggyal végezze.

## KÖRNYEZETVÉDELEM:

Az akkumulátor nem kommunális hulladék. Az elhasználódott akkukat juttassa vissza kereskedőjéhez vagy helyezze azokat speciális gyűjtőtárolóba.

## MŰSZAKI ADATOK:

Töltőáram: Mikró/AAA: 50 mA; ceruza/AA: 150 mA; 9V-os blokk: 15 mA

Forgalmazza: Kapacitás Kft. 1115 Budapest, Szentpétery u. 24-26.

Tel.: 463-0888; Fax: 463-0899

E-mail: info@kapacitas.hu www.elem.hu www.aku.hu

**E****INSTRUCCIONES DE MANEJO BASIC 4 PLUS**

Antes de poner en funcionamiento el aparato, lea atentamente las instrucciones.

**UTILIZACIÓN DEL CARGADOR**

Cargador a red para 1-4 baterías NC/NiMH Micro (AAA), Mignon (AA) y 1 batería de 9 V.

**ATENCIÓN**

• Utilice solo baterías NC/NiMH. Baterías no recargables u otros tipos pueden causar una explosión! • No intente cargar pilas alcalinas u otros tipos de pilas desechables • Nunca abra o tire al fuego las pilas o las baterías ya que pueden explotar

**REPASO DE LAS FUNCIONES**

• inicio de carga automático por contacto • pueden cargarse al mismo tiempo baterías NC y NiMH • indicador de carga para baterías cilíndricas y de 9V • Protección contra polaridad invertida • selección automática de la corriente de carga

**INDICADOR LUMINOSO PARA BATERÍAS CILÍNDRICAS (1):**

Indicador luminoso verde: Proceso de carga para baterías cilíndrica

**DISPLAY PARA BLOQUE DE 9 V (2)**

LED luminoso rojo: Proceso de carga para bloque de 9 V

**INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**

• El aparato deberá utilizarse solamente en lugares cerrados y secos • Para evitar el riesgo de incendio o descarga eléctrica, el cargador debe protegerse de la alta humedad y del agua • Asegúrese de que las ranuras de ventilación estén libres para garantizar el perfecto funcionamiento de la unidad y evitar sobrecalentamiento • Si el enchufe o la carcasa están dañados no ponga el aparato en funcionamiento • No abra o desarme el aparato • Las reparaciones serán realizadas únicamente por un servicio técnico autorizado • Mantener fuera del alcance de los niños. • No ponga en funcionamiento el aparato sin estar vigilado • Después del uso desconecte el aparato de la red • Realizar los trabajos de limpieza y mantenimiento con el aparato desconectado.



## **FUNCIONAMIENTO:**

Conecte el enchufe del aparato a la red con el cargador (vea placa de características). El proceso de carga comienza automáticamente cuando se inserta una o más baterías. Para la colocación de las baterías cilíndricas presione hacia abajo la plancha (5) y coloque las baterías hasta el tope en el compartimento de carga. Observe que las baterías cilíndricas han sido colocadas en la dirección correcta de la polaridad (vea símbolos en el compartimento de carga). Las baterías no tienen que insertarse simultáneamente, ya que los procesos de carga de las baterías son independientes unos de otros.

Carga de las baterías de 9 V: Para la colocación de la batería de 9 V deberá también observar la polaridad de las baterías. El piloto de carga (2) para la batería de 9 V se ilumina tan pronto son colocadas correctamente las baterías. Para evitar una sobrecarga de las baterías de 9 V deben cargarse únicamente baterías descargadas. Por favor, mire el tiempo de carga en la tabla (6)! El tiempo de carga máximo para baterías vacías podrá calcularlo con la siguiente fórmula:

$$\text{Tiempo de carga (h)} = \frac{1,4 (\text{Factor de carga}) \times \text{Capacidad de la batería (mAh)}}{\text{Corriente de carga (mA)}}$$

Ejemplo: Mignon AA 2000 mAh corriente de carga Mignon AA: 150 mA

$$\frac{1,4 \times 2000 \text{ mAh}}{150 \text{ mA}}$$

Tiempo de carga: aprox. 18,5 horas

## **CUIDADO Y MANTENIMIENTO:**

Realizar los trabajos de limpieza y mantenimiento con el aparato desconectado de la red. Para asegurarse un correcto funcionamiento del aparato mantenga limpios de polvo y suciedad los contactos en el compartimento de carga. Realice la limpieza del aparato solo con un trapo seco.

## **MEDIOAMBIENTE:**

Al utilizar baterías recargables y cargadores de ANSMANN Vd. protege el medioambiente a la vez que ahorra. No tire baterías al cubo de la basura. Lleve las baterías gastadas a su distribuidor o a los sitios de recogida de baterías.

## **DATOS TÉCNICOS:**

Corriente de carga: Micro AAA: 50 mA; Mignon AA; 150 mA; 9V: 15 mA

# **LV** BASIC 4 PLUS LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Pirms uzsākt ierīces ekspluatāciju, rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju!

## **LĀDĒTĀJA PIELIETOJUMS**

Spraudņa lādētājs 1-4 NiCd/NiMH R03 (AAA), R06 (AA) un 1 9V bloka NiCd/NiMH akumulatoram.



### **UZMANĪBU!**

• Ievietot ierīcē tikai niķeļa-kadmija resp. niķeļa-metāla hidrīda akumulatorus, citas baterijas var sprāgt! • Sārma baterijas vai citas parastās baterijas nedrīkst lādēt nekādā gadījumā • Ne akumulatorus, ne baterijas nedrīkst taisīt vaļā vai sviest ugunī

## **FUNKCIJU PĀRSKATS**

• automātisks uzlādes sākums pēc ierīces kontakta ar akumulatoru • iespējams vienlaicīgi lādēt NiCd un NiMH akumulatorus • uzlādes indikators • aizsardzība pret polu inversiju • automātiska uzlādes strāvas pielāgošana

## **GAISMAS DIODES INDIKĀCIJAS APAĻAJĀM BATERIJĀM (1):**

Diode zaļi deg: apaļās baterijas uzlādējas

## **GAISMAS DIOŽU INDIKĀCIJAS 9V BLOKA AKUMULATORIEM (2)**

Diode sarkani deg: 9V bloka akumulatori uzlādējas



### **DROŠĪBAS NOTEIKUMI**

• Lādētāju drīkst lietot tikai slēgtās, sausās telpās • Lai izvairītos no ugunsgrēka resp. elektriskās strāvas sitiena, ierīce jāšargā no mitruma • Nodrošiniet gaisa piekļuvi ventilācijas spraugām, lai ierīce varētu nevainojami funkcionēt un nepārkarstu • Nelietojiet ierīci, ja bojāts tās adapteris vai korpuss • Ierīci neveriet vaļā un nepārtaisiet. • Ierīces remontu drīkst veikt tikai oficiālās izplatīšanas vietās • Sargāt no bērniem. • Darbojošos ierīci neatstāt bez uzraudzības • Pēc lietošanas ierīci atslēgt no tīkla • Pirms veikt ierīces apkopi vai tīrīšanu, atslēdziet to no tīkla.

## EKSPLUATĀCIJA

Izmantojot adapteri, savienojiet ierīci ar elektrisko maiņstrāvas tīklu (skat. tīklu tipu uzskaitījumu). Uzlādes process sākas automātiski pēc viena vai vairāku akumulatoru ievietošanas. Ievietojot apaļos akumulatorus, kontaktaptveri (5) pastumiet uz leju un akumulatoru ievietojiet līdz galam uzlādes nišā. Pievērsiet uzmanību pareizam polu novietojumam (skat. norādes uzlādes nišā). Akumulatori nav jāievieto vienlaicīgi, jo to uzlādes procesi nav savstarpēji atkarīgi.

9V bloka akumulatoru uzlāde: Ievietojot 9V bloka akumulatoru, tāpat jāievēro pareizs akumulatora polu novietojums. 9V bloka akumulatora uzlādes diode (2) iedegas, tiklīdz tas pareizi ievietots ierīcē. Lai nepieļautu apaļo bateriju un 9V akumulatoru pārlādēšanos, ierīcē vajadzētu lādēt tikai tukšus akumulatorus. Nemiet vērā tabulā (6) dotos uzlādes laikus! Maksimālais tukšu akumulatoru uzlādes laiks aprēķināms pēc sekojošas formulas:

$$\text{uzlādes laiks (h)} = \frac{1,4 \text{ (uzlādes koeficients)} \times \text{baterijas ietilpība (mAh)}}{\text{uzlādes strāva}}$$

Piemērs: R06 (AA) 2000 mAh

$$\frac{1,4 \times 2000}{150 \text{ mA}} \\ = \text{uzlādes laiks: apm. 18,5 stundas}$$

## APKOPE.

Pirms veikt ierīces apkopi vai tīrīšanu, atslēdziet lādētāju no elektrotīkla. Lai nodrošinātu ierīces nevainojamu funkcionēšanu, neļaujiet aizsmērēties uzlādes kontaktiem. Tīriet ierīci tikai ar sausu, mīkstu audumu.

## VIDES AIZSARDZĪBA.

Lietojot ANSMANN lādējamās baterijas un lādētājus, jūs saudzējat vidi un vienlaikus ietaupāt. Akumulatori nav sadzīves atkritumi. Nolietotus akumulatorus nododiet to pārdošanas vietās vai bateriju savākšanas punktā.

## TEHNISKIE DATI

Ladestrom: R03 (AAA): 50 mA; R06 (AA): 150 mA; 9V: 15 mA

# **FIN** KÄYTTÖOHJE BASIC 4 PLUS

Lue käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa!

## LATAUSLAITTEEN KÄYTTÖTARKOITUS

Pistorasiatyypinen latauslaite 1...4 NiCd- ja NiMH-akulle kokoa Micro (AAA), Mignon (AA) sekä 1 kpl 9 V NiCd/NiMH. block-akku.



### **VAROITUS:**

• Vain nikkelikadmium- ja nikkeli-metallihydridiakkuja saa ladata. Muunlaiset akut ja kuivaparit saattavat räjähtää! • Alkali- tai muita kuivapareja ei missään tapauksessa saa yrittää ladata. • Akkuja ei koskaan saa yrittää avata eikä hävittää polttamalla

### **OMINAISUUKSIA**

• Lataus alkaa automaattisesti kun akku on paikallaan • NiCd- ja NiMH-akkuja voidaan ladata samaan aikaan • atausmerkkivalo sekä pyöreille että 9 V block-tyyppisille akuille • napaisuussuoja • latausvirran automaattinen sovitin

### **PYÖREIDEN AKKUJEN MERKKIVALOT (1):**

Vihreä merkkivalo palaa: akun lataus on käynnissä

### **9 V BLOCK-AKUN MERKKIVALOT (2):**

Valo palaa punaisena: 9 V akun lataus käynnissä



### **TURVALLISUUSOHJEITA:**

• Latauslaitetta saadaan käyttää vain kuivissa sisätiloissa • Palo- ja sähköiskuvaaran välttämiseksi on laite suojattava kosteudelta ja sateelta • Oikean toiminnan takaamiseksi ja ylikuumenemisen välttämiseksi ei kotelon tuuletusaukkoja saa peittää • Laitetta ei saa käyttää, jos verkkopistoke tai kotelo on vahingoittunut • Laitetta ei saa avata eikä sen rakennetta muuttaa • Vain valtuutettu huolto saa suorittaa laitteen korjauksia • Laitetta ei saa antaa lasten käsiin • Laitetta ei saa käyttää ilman valvontaa • Käytön jälkeen on verkkojohto irrotettava verkosta • Puhdistettaessa ja huollettaessa on laite irrotettava verkosta.

## KÄYTTÖOHJE:

Yhdistä latauslaite verkkokaapelilla sähköverkkoon. Lataus alkaa automaattisesti heti, kun yksi tai useampia akkuja asetetaan laitteeseen. Aseta pyöreä akku paikalleen painamalla kosketinjousi (5) alas ja painamalla akku syvennyksen pohjaan saakka. Tarkista, että akun napaisuus on oikea (katso syvennyksessä olevaa napaisuusmerkintää). Kaikkia akkuja ei tarvitse asettaa laitteeseen samaan aikaan, koska jokaisella akkupaikalla on oma, muista riippumaton latausprosessinsa.

9 V akun lataus: Myös asetettaessa 9 V block-tyyppistä akkua paikalleen on tarkistettava, että napaisuus on oikea. 9 V akun latausmerkkivalo (2) syttyy, kun akku on oikein päin paikallaan.

Kaikkien akkujen ylläpidon välttämiseksi saadaan vain täysin tyhjiä akkuja ladata. Tarkista latausaika taulukosta (6)! Tyhjän akun pisin latausaika voidaan laskea kaavalla:

$$\text{Latausaika (h)} = \frac{1,4 (\text{latauskerroin}) \times \text{akun kapasiteetti (mAh)}}{\text{Latausvirta (mA)}}$$

Esimerkki: Mignon AA 2000 mAh      Latausvirta 150 mA

$$\frac{1,4 \times 2000 \text{ mAh}}{150 \text{ mA}}$$

Latausaika n. 18.5 tuntia

## KUNNOSSAPITO JA HUOLTO:

Irrota verkkojohto laitteesta huolto- ja puhdistustyön ajaksi. Virheettömän toiminnan varmistamiseksi on akkupaikkojen koskettimet pidettävä puhtaina. Laitetta saa puhdistaa vain kuivalla liinalla.

## YMPÄRISTÖNSUOJELU:

Ympäristön suojelemiseksi kannattaa käyttää Ansmannin ladattavia akkuja ja latauslaitteita. Vanhoja akkuja ei saa panna talousjätteisiin, vaan ne on palautettava kauppiaille tai toimitettava ao. keräyspisteeseen.

## TEKNISET TIEDOT:

Latausvirta: Micro AAA 50 mA; Mignon AA 150 mA; 9 V 15 mA

# **S** ANVÄNDARINSTRUKTION FÖR BASIC 4 PLUS

Vänligen läs igenom innan användning!

## **ANVÄNDNINGSSOMRÅDE**

universal laddare för 1-4 NiCd/NiMH batterier av storlek AAA, AA och 1st 9V batterier.



## **VARNING**

- Använd endast med NiCd/NiMH batterier. Icke laddningsbara batterier eller andra typer kan orsaka explosion!
- Försök inte ladda Alkaline eller andra typer av primärbatterier
- Kasta inte batterier i eld eftersom de kan explodera, läcka eller börja brinna

## **EGENSKAPER**

Separat laddstyrning av varje cell

- NiCd såväl som NiMH kan laddas samtidigt
- Laddningsindikator för cylindriska celler och 9V batterier
- Skydd mot felaktig polaritet
- Automatisk anpassning av laddströmmen

## **DISPLAY FÖR CYLINDRISKA CELLER (1)**

Grön LED med konstant ljus: Laddning av cellen sker

## **DISPLAY FÖR 9V-BATTERI (2)**

LED blinkar rött: Laddning



## **SÄKERHETSINSTRUKTIONER**

- Förvara laddaren på torr plats (får endast användas inomhus eller i fordon)
- För att undvika risk för elchock eller brand måste laddaren skyddas för hög fuktighet och vatten
- Se till att ventilationsöppningarna är fria för att garantera riktig funktion och undvika överhettning
- Anslut inte laddaren om det finns tecken på skador på hölje, kablar eller kontakter
- Öppna inte eller gör några ändringar på laddare eller adaptrar
- Vid defekt enhet, vänligen kontakta auktoriserad reparatör
- Skall inte användas av barn
- Lossa nätanslutningen efter användning
- För rengöring, lossa nätanslutningen och använd endast en torr trasa

## ANVÄNDNING

Anslut laddaren till elnätet. Laddningen startar automatiskt när en eller flera celler sätts in i laddfacken. Drag tillbaka kontaktbryggan (5) och sätt i cellerna i botten av laddfacket. Var noga med att cellen sätts i på rätt håll (enligt symbolerna i laddfacken). Cellerna behöver inte sättas i samtidigt eftersom varje laddfack övervakas och styrs separat.

För att förhindra överladdning av cylindriska celler och 9V-batterier, vänligen ladda endast helt urladdade celler.

Vänligen notera laddtiderna i tabellen (6). Max laddtid för tomma celler kan kalkyleras med följande formel:

$$\text{Laddtid (tim)} = \frac{1,4 \text{ (laddfaktor)} \times \text{kapacitet (mAh)}}{\text{laddström (mA)}}$$

Exempel:

AA-cell på 2000mAh skall laddas. Laddströmmen för AA-celler är 150mA:

$$\frac{1,4 \times 2000\text{mAh}}{150\text{mA}}$$

= laddtid c:a 18,5 tim.

## UNDERHÅLL OCH RENGÖRING:

Före rengöring skall kabeln till laddaren tas ur. För att säkra en korrekt funktion skall laddkontaktarna hållas rena och fria från damm och smuts. Använd endast en torr trasa.

## MILJÖ:

Laddbara batterier skall inte kastas i hushållssoporna. Förbrukade batterier skall lämnas in till t.ex kommunens miljöstation eller motsvarande.

## TEKNISKA DATA

Laddström AAA: 50mA, AA: 150mA, 9V: 15mA

# **P** MANUAL DE INSTRUÇÕES

## **UTILIZAÇÃO DO CARREGADOR:**

Carregador para 1-4 baterias de NiCd ou NiMH, tamanho AAA e AA e uma bateria 9 volts.



### **ATENÇÃO:**

Este carregador é específico para carregamento de baterias recarregáveis NiCd e NiMH. Não inserir outro tipo de baterias, pois pode ocorrer uma explosão. Não tente carregar baterias alcalinas ou outro tipo de baterias primárias. Não dispor das baterias no fogo, pois pode explodir, „babar“ ou pegar fogo.

### **CARACTERÍSTICAS:**

Processo de carregamento separado para cada bateria inserida • Podem ser carregadas baterias nicd e nimh ao mesmo tempo • Indicador de carga para as baterias cilíndricas e 9 Volts • Protecção ligação trocada • combinação auto para a corrente de carga

### **INDICADOR PARA AS BATERIAS CILÍNDRICAS (1):**

LED verde aceso constante: carga para baterias cilíndricas

### **INDICADOR PARA BATERIAS 9 VOLTS(2):**

LED vermelho aceso constante: carga para 9 volts

### **PRECAUÇÕES:**



Utilize o carregador em ambientes secos e sem humidade, de outro modo existe perigo de fogo ou choque eléctrico. Confirme de que a ventilação do carregador está livre, para que o funcionamento do mesmo seja perfeito. Não utilize o carregador se verificar que o mesmo está danificado na caixa, cabo de alimentação ou ficha. Não abrir o carregador ou reconstrua o mesmo ou qualquer adaptador do mesmo. Carregadores danificados devem ser levados a um agente autorizado. Não deixar ao alcance das crianças. Desligue o carregador da electricidade depois de utilizar. Para limpeza do carregador utilize apenas um pano seco e desligue antes da electricidade antes de proceder à limpeza.

### **UTILIZAÇÃO:**

Ligue o carregador á electricidade e coloque as baterias, na posição correcta. O processo de carregamento inicia-se automaticamente, quando uma ou mais baterias são inseridas. Puxe a patilha de contacto (5) do compartimento de



carregamento, e insira a bateria no fundo compartimento de carga. Insira sempre as baterias com a polaridade de acordo com o desenho do compartimento de carga. As baterias não necessitam de ser colocadas ao mesmo tempo, pois o processo de carregamento é independente para cada compartimento. Para prevenir o sobrecarregamento das baterias, só as deve carregar quando estão completamente descarregadas. Por favor verifique o tempo de carga na tabela (6). O tempo máximo de carga para uma bateria vazia, pode ser calculado da seguinte forma:

$$\text{Tempo de carga (h)} = \frac{1.4 (\text{factor de carregamento}) \times \text{capacidade (mAh)}}{\text{corrente de carregamento (mA)}}$$

Exemplo: bateria AA 2000mAh, tempo de carga para baterias AA: 150mA;

$$1.4 \times 2000 \text{ mAh}$$

$$\frac{150 \text{ mA}}$$

$$= \text{aprox. } 18.5\text{h}$$

#### **REFERÊNCIA AMBIENTAL:**

Ao utilizar baterias recarregáveis e carregadores ansmann, está a conservar o ambiente.

Baterias recarregáveis NÃO devem ser deitadas no lixo doméstico. Disponha delas no pilhão.

#### **DADOS TÉCNICOS:**

Corrente de carga: AAA = 50mA; AA = 150mA; 9V = 15mA

# **NL** GEBRUIKSAANWIJZING BASIC 4 PLUS

Lees Instructies voor gebruik

## **GEBRUIK LADER**

Steker model lader tbv 1-4 NiCd / NiMH batterijen Micro (AAA); Mignon (AA); 1 9V E-blok



### **WAARSCHUWING**

• Gebruik alleen Nicd/Nimh batterijen. Niet oplaadbare batterijen of andere types kan een explosie geven! • Alkaline batterijen, of andere primaire batterijen mogen in geen geval geladen worden. • batterijen niet in het vuur werpen, dit kan explosie veroorzaken.

### **FUNCTIEBESCHRIJVING**

Laadproces start automatisch bij contact • Gelijktijdig kunnen NiCd of NiMH batterijen geladen worden • laadindicatoren voor rondcellen en 9V blok • ompoolbeveiliging • automatische laadstroomaanpassing

### **LED AANWIJZING BIJ RONDCELLEN (1)**

Bij lampje continu groen worden de batterijen geladen

### **DISPLAY VOOR 9V BLOKJE : ( 2 )**

Als lampje rood knippert wordt het 9V blokje geladen.



### **VEILIGHEIDS INSTRUCTIES :**

• Houd de lader op een droge plaats • Om brandgevaar of elektrische schok te voorkomen, moet de lader worden beschermd tegen luchtvochtigheid en water • Zorg ervoor dat het ventilatie rooster vrij is, om te voorkomen voor de lader oververhit raakt • Doe de batterijen niet in de lader als er beschadiging is aan de lader, kabel, of stekker • Maak de lader niet open of breng wijzigingen aan de lader of stekker aan • Als lader defect is ga hier mee terug naar winkel of dealer waar het is aangeschaft • Buiten gebruik van kinderen houden • Na gebruik de lader uit het stopcontact halen • Schoonmaken van lader alleen als de spanning eraf is, en gebruik hiervoor een droge doek

## **GEBRUIKSAANWIJZING :**

Stop de lader in het stopcontact : de lader start automatisch wanneer er één of meerder batterijen in de lader worden gelegd. Trek weg de contact brug (5 ) en druk de batterijen op de bodem van de lader. U dient erop te letten dat de batterijen in de juiste richting in de lader worden geplaatst (staat aangegeven op de lader). De batterijen hoeven niet gelijktijdig worden ingelegd omdat de batterijen zelfstandig onafhankelijk van elkaar worden geladen. Om de rondcellen en 9 V batterijen tegen overlading te beschermen dient u alleen lege batterijen te laden. Volg de laadtijd volgens tabel 6. De maximale laadtijd voor lege batterijen kunt u berekenen met de volgende formule:

$$\text{Laadtijd (h)} = \frac{1.4 (\text{laadfactor}) \times \text{Capaciteit van de batterij (mAh)}}{\text{Laadstroom (mA)}}$$

Voorbeeld:

Mignon AA 2000 mAh

laadstroom voor AA bat.: 150 mA

$$\frac{1.4 \times 2000 \text{ mAh}}{150 \text{ mA}}$$

laadtijd: ongeveer 18.5 uur

## **ONDERHOUD EN SCHOONMAKEN :**

Om de lader schoon te maken haal het van de adaptor. Zorg er voor dat de lader verschoont blijft van vuil en stof. Gebruik bij het schoonmaken van de lader een droge doek.

## **MILIEU :**

Opladbare batterijen mogen niet bij het huisvuil worden gegooid, maar de daar voor bestemde milieu bakken worden gedeponeerd.

U vindt deze bakken in verschillende winkels of door de gemeente aangestelde plekken.

## **TECHNISCHE INFOMATIE:**

Laadstroom: Micro AAA: 50 mA; Mignon AA: 150 mA; 9V: 15 mA

# **PL INSTRUKCJA OBSŁUGI ŁADOWARKI BASIC 4 PLUS**

Przed przystąpieniem do użytkowania zapoznać się z instrukcją obsługi.

## **ZASTOSOWANIE**

Ładowarka do 1-4 akumulatorów NiCd lub NiMH wielkości (AAA, AA) i 1 akumulatora 9V



### **UWAGA:**

- wkładać tylko akumulatory niklo-kadmowe (NiCd) lub niklowodorkowe (NiMH), wkładanie innych baterii grozi eksplozją
- w żadnym przypadku nie ładować baterii alkalicznych ani innych baterii pierwotnych
- akumulatorów i baterii nigdy nie otwierać ani nie wrzucać do ognia

## **FUNKCJE**

- początek cyklu ładowania po włożeniu akumulatora do gniazda ładowarki,
- możliwość równoczesnego ładowania akumulatorów w technologii NiCd i NiMH, wskaźnik ładowania każdego akumulatora,
- zabezpieczenie przed odwrotną polaryzacją,
- automatyczne dopasowanie prądu ładowania.

## **WSKAŹNIKI DLA BATERII OKRĄGŁYCH (1)**

Świecący się wskaźnik sygnalizuje proces ładowania akumulatora

## **ZNACZENIE SYGNALIZACJI ŚWIETLNEJ DLA R9 (2):**

Światło ciągłe czerwone: ładowanie akumulatora R9



### **UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

- urządzenie można użytkować tylko w zamkniętych, suchych pomieszczeniach
- w celu uniknięcia zagrożenia wybuchu pożaru lub porażenia elektrycznego urządzenie należy chronić przed wilgocią i deszczem
- zwracać uwagę, aby szczeliny nawiewowe pozostawały odślonięte, co zapewni prawidłowe działanie urządzenia i ochroni je przed przegrzaniem
- w przypadku uszkodzenia wtyczki lub obudowy urządzenia nie włączać do sieci energetycznej
- urządzenia nie otwierać, nie demontować ani nie przerabiać
- naprawy mogą być dokonywane tylko przez autoryzowane punkty serwisowe
- przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci
- nie używać bez nadzoru
- po zakończeniu użytkowania odłączyć od sieci energetycznej
- urządzenie czyścić i konserwować tylko gdy jest odłączone od sieci energetycznej

## URUCHOMIENIE:

Włączyć ładowarkę do sieci. Cykl ładowania akumulatora rozpoczyna się automatycznie po włożeniu go do gniazda. Aby włożyć akumulator do gniazda odciągnąć zacisk kontaktowy (5) i umieścić go dociskając do dna obudowy. Przestrzegać właściwej polaryzacji (patrz rysunek wewnątrz gniazda). Akumulatory nie muszą być wkładane jednocześnie, bowiem cykl ładowania przebiega niezależnie dla każdego kanału.

Ładowanie akumulatora 9V Przestrzegać właściwej polaryzacji, po umieszczeniu akumulatora w gnieździe wskaźnik ładowania (2) zapala się. Aby uniknąć przeładowania, ładować akumulatory całkowicie rozładowane. Akumulatory ładować zgodnie ze wskazaniami tabeli (6). Maksymalny czas ładowania akumulatorów całkowicie rozładowanych można wyliczyć ze wzoru:

$$\text{Czas ładowania [h]} = \frac{\text{pojemność akumulatora [mAh]} * 1,4 \text{ (stała)}}{\text{prąd ładowania [mA]}}$$

Przykład: akumulator R6 2000 mAh

$$\text{Czas ładowania [h]} = \frac{2000 \text{ [mAh]} * 1,4 \text{ (stała)}}{150 \text{ [mA]}} = \text{ok. } 18,5 \text{ [h]}$$

## KONSERWACJA I CZYSZCZENIE:

Prace związane z konserwacją i czyszczeniem urządzenia przeprowadzać tylko gdy jest ono odłączone od źródła zasilania. W celu zapewnienia prawidłowej pracy urządzenia należy styki urządzenia utrzymywać w czystości. Urządzenie czyścić tylko suchą szmatką.

## ŚRODOWISKO:

Używając ładowalne akumulatory i ładowarki marki ANSMANN chronimy nasze środowisko i jednocześnie oszczędzamy. Zużytych akumulatorów nie należy wyrzucać z normalnymi odpadami domowymi. Zużyte akumulatory należy oddać w punkcie ich sprzedaży lub w punktach zbiorczych zużytych baterii.

## DANE TECHNICZNE:

Prąd ładowania [mA] AAA/50, AA150, 9V/15

## **CZ** NÁVOD K POUŽITÍ BASIC 4 PLUS

Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte návod!

Použití nabíječky

Nabíječka pro 1-4 NiCd a NiMH akumulátory Micro (AAA), Mignon (AA) a také 1 ks 9V-Block NiCd/NiMH



### **UPOZORNĚNÍ:**

• Vkládejte jen akumulátory NiCd popř. NiMH, u jiných baterií nebo akumulátorů může dojít k explozi! • Alkalické nebo jiné primární články nesmí být v žádném případě nabíjeny • Akumulátory nebo baterie nikdy neotvírejte násilím a nevhazujte do ohně

### **PŘEHLED FUNKCÍ**

• automatický začátek nabíjení po vložení akumul. • mohou být nabíjeny zároveň akumul. NiCd a NiMH • Indikace nabíjení pro válcové články a 9V Block • Ochrana proti přepólování • automatické nastavení nabíjecího proudu

### **INDIKACE PRO VÁLCOVÉ ČLÁNKY (1):**

Zelená LED dioda svítí: Nabíjení válcových článků

### **INDIKACE PRO 9V- BLOCK (2):**

LED - dioda svítí červeně: nabíjení



### **BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ:**

- Nabíječku používejte ve vnitřních suchých prostorách.
- K zabránění úrazu el. proudem a způsobení požáru chraňte nabíječku před vlhkostí a vodou.
- Dávejte pozor na to, aby větrací mezery byly volné, což umožňuje správnou funkci nabíječky bez přehřátí.
- Při poškození síťového konektoru nebo obalu neuvádějte do provozu.
- Nabíječku neotvírejte a nezasahujte do její konstrukce.
- Opravy nechte provést odborníkem.
- Udržujte mimo dosah dětí.
- Po použití odpojte nabíječku ze sítě.
- Čištění a údržbu provádějte při odpojení ze sítě.

## UVEDENÍ DO PROVOZU:

Nabíječku připojte k síti. Nabíjení začne automaticky po vložení jednoho nebo více akumulátorů. Ke vložení článků stlačte kontakt (5) dolů a články vložte do šachty. Dávejte pozor, aby válcové články byly správně polarizovány podle symbolů v šachtě. Akumulátory nemusí být vloženy současně, protože nabíjení akumulátorů probíhá nezávisle.

Nabíjení 9V akumulátorů:

Při vkládání 9V akumulátorů dávejte pozor na polaritu. Indikace nabíjení (2) se rozsvítí, pokud je akumulátor vložen správně.

Nabíjejte jen vybité akumulátory a aby se zabránilo přebití, sledujte nabíjecí časy v tabulce (6). Maximální nabíjecí čas vybitého akumulátoru můžete vypočítat s následujícího vzorce:

$$\text{Nabíjecí čas (h)} = \frac{1,4 (\text{Nabíjecí faktor}) \times \text{Kapacita akumulátoru (mAh)}}{\text{Nabíjecí proud}}$$

Příklad:

$$\text{Mignon AA 2000 mAh} \quad \frac{1,4 \times 2000}{150 \text{ mA}} \quad \text{Nabíjecí čas: cca. 18,5 h}$$

## ÚDRŽBA A PÉČE:

Čištění provádějte jen při odpojení ze sítě. Ke správné činnosti nabíječky udržujte kontakty čisté. Čistěte pouze suchým hadříkem.

## ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ:

Použitím akumulátorů a nabíječek ANSMANN chráníte životní prostředí a zároveň šetříte náklady. Akumulátory nepatří do domácího odpadu. Spotřebované akumulátory odevzdejte do sběrných surovin nebo vraťte vašemu prodejci.

## TECHNICKÁ DATA:

Nabíjecí proud: Micro AAA: 50 mA; Mignon AA: 150 mA; 9V: 15 mA

# **EST** BASIC 4PLUS KASUTUSJUHEND

**Palun lugege kasutusjuhendit enne laadija kasutamist!**

## **LAADIJA**

Pistiklaadija 1-4 NiCd/NiMH aku jaoks, suurustes Micro (AAA); Mignon (AA) ja 1 9 V E aku.



## **TÄHELEPANU**

• Kasutage ainult NiCd/NiMH akusid. Mitte laetavad patareid ja muid tüüpi elemente laadides on plahvatusoht! • Ärge üritage laadida alkaalpatareid või teist tüüpi tavalisi patareid • Ärge visake patareid tulle, kus need võivad plahvatada, lekkida või põlema minna.

## **OMADUSED**

• eraldi laadimisprotsess igale sisestatud akule • NiCd ja NiMH akusid saab laadida üheaegselt • laadimisindikaatorid silinderakudele ja 9V E akule • valesti ühendamise kaitse • automaatne laadimisvoolu valik

## **SILINDRILISTE AKUDE NÄIT (1):**

Roheline LED põleb pidevalt: Silindriliste akude laadimine

## **9V E AKU DISPLEI (2):**

LED vilkuv punane: laeb



## **OHUTUSJUHISED:**

• Hoidke laadijat kuivas kohas (ainult siseruumides või autos) • Et vältida tule ja / või elektrišoki ohtu, tuleb kaitsta laadijat niiskuse ja vee eest • Veenduge, et ventileerimisavad on vabad, mis tagab laadija perfektse töö ning hoiab ära ülekuumenemise • Ärge ühendage laadijat vooluvõrku kui on nähtavaid vigastusi korpuses, juhtmetes või pistikutes • Ärge avage laadija või ühegi adapteri korpust • Defekti korral palun tagastage ametlikku teenindusse • Hoidke lastele kättesaamatus kohas • Ühendage laadija pärast kasutamist vooluvõrgust lahti • Seadme puhastamiseks ühendage see vooluvõrgust lahti ja puhastamiseks kasutage ainult kuiva riiet.



## KASUTAMINE

Ühendage laadija vooluvõrku. Laadija alustab automaatselt laadimist kui üks või rohkem akusid on laadimispesadesse sisestatud. Tõmmake tagasi kontaktsild (5) ja sisestage aku laadimispesa põhja. Akud ühendage alati õiges polaarsuse suunas (vastavalt sümbolitele laadimispesa juures). Akusid ei pea sisestama üheaegselt kuna laadimisprotsess on igaühe jaoks eraldi.

Et vältida silindriliste- ja 9V plokkakude ülelaadimist, laadige ainult tühje akusid. Palun pöörake tähelepanu laadimisaegadele tabelis (6). Maksimaalset laadimisaega tühja aku jaoks saab arvutada järgmise valemi abil:

$$\text{laadimisaeg (h)} = \frac{1.4 (\text{laadimistegur}) \times \text{mahtuvus (mAh)}}{\text{laadimisvool (mA)}}$$

Näide:

Mignon AA 2000 mAh

laadimisvool AA akudele: 150 mA

$$\frac{1.4 \times 2000 \text{ mAh}}{150 \text{ mA}}$$

laadimisaeg: umbes 18.5 h

## HOOLDUS JA PUHASTAMINE:

Laadija puhastamiseks ühendage see toiteadapterist lahti. Et tagada korrektset laadija funktsioneerimist hoidke laadimiskontaktid tolmust ja mustusest puhtad. Kasutage ainult kuiva riiet.

## KESKKOND:

Laetavaid akusid ei tohi ära visata koos olmejäätmetega. Kasutatud akud tuleb viia kokkukorjamispunkti. Võtke ühendust kohaliku munitsipaalkontoriga.

## TEHNILISED ANDMED:

Laadimisvool: Micro AAA: 50 mA; Mignon AA: 150 mA; 9V: 15 mA

## **SK** NÁVOD NA POUŽITIE BASIC 4 PLUS

Pred použitím nabíjačky si pozorne prečítajte návod na obsluhu!

### **POUŽITIE NABÍJAČKY**

Zástrčková nabíjačka pre 1-4 NiCd a NiMH akumulátory Micro (AAA), Mignon (AA) a 1 NiCd/NiMH 9V blok.



#### **UPOZORNENIE:**

- používať len na NiCd alebo NiMH akumulátory; Pri nabíjaní iných typov batérií hrozí nebezpečenstvo výbuchu!
- alkalické batérie alebo iné primárne batérie nesmú byť v žiadnom prípade nabíjané
- akumulátory alebo batérie neatvárajte a nevhadzujte do ohňa

#### **PREHĽAD FUNKCIÍ:**

- automatické spustenie nabíjania po vložení akumulátora
- možnosť nabíjania NiCd a NiMH akumulátorov súčasne
- svetelné LED indikátory pre valcové články a 9V blok)
- ochrana proti prepólovaniu
- automatické nastavenie nabíjacieho prúdu

#### **SVETLNÉ LED INDIKÁTORY PRE VALCOVÉ ČLÁNKY (1):**

LED svieti na zeleno: proces nabíjania valcových článkov

#### **SVETLNÉ LED INDIKÁTORY PRE 9V BLOKY (2):**

LED svieti na červeno: proces nabíjania



#### **BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA:**

- Nabíjačka je určená len na použitie vo vnútorných suchých priestoroch
- K zabráneniu vzniku požiaru, elektrického šoku alebo zranenia osôb chráňte nabíjačku pred vlhkosťou a vodou
- Dbajte prosím na to, že k zaručeniu bezchybného fungovania nabíjačky a zabráneniu prehriatia prístroja musia byť vetracie otvory nabíjačky voľné
- Nabíjačku nepoužívajte ak je poškodená, prípadne ak je poškodené napájanie nabíjačky
- Nabíjačku neatvárajte ani neprestavujte
- Opravu nabíjačky môžu vykonávať iba autorizované servisy
- Uchovávajte mimo dosahu detí.
- Nabíjačku neprevádzkujte bez dozoru
- Po použití nabíjačku odpojte zo siete
- Pri čistení a údržbe nabíjačku odpojte od zdroja elektrickej energie
- Nabíjačku čistite len suchou handričkou.

## UVEDENIE DO PREVÁDZKY:

Zapojte nabíjačku do elektrickej siete (viď výrobný štítok). Proces nabíjania začne automaticky po vložení jedného alebo viacerých akumulátorov do nabíjačky. K vloženiu valcových článkov je potrebné posunúť kontaktný háčik (5) a akumulátor vložiť až na dno nabíjacej šachty. Dbajte prosím na dodržanie polaritu (viď symboly na nabíjacej šachte) vložených akumulátorov. Akumulátory nie je potrebné vložiť súčasne, nakoľko nabíjací proces jednotlivých akumulátorov je nezávislý.

Nabíjanie 9V akumulátorov: Pri vkladani 9V akumulátora je potrebné dodržať polaritu akumulátora. Svetelný LED indikátor (2) pre 9V bloky sa rozsvieti ihneď po správnom vložení akumulátora. Aby sa zabránilo prebíjaniu 9V akumulátora, nabíjajte len vybité akumulátory. Prosím dodržujte nabíjacie časy uvedené v tabuľke (6)! Maximálny nabíjací čas vybitého akumulátora je možné vypočítať podľa nasledovného vzorca:

$$\text{nabíjací čas (h)} = \frac{1,4 \text{ (faktor nabíjania)} \times \text{kapacita akumulátora (mAh)}}{\text{nabíjací prúd (mA)}}$$

Napríklad: Mignon AA 2000 mAh

$$\frac{1,4 \times 2000 \text{ mAh}}{150 \text{ mA}}$$

nabíjací čas: cca 18,5 hod

## ČISTENIE A ÚDRŽBA:

Pri čistení a údržbe nabíjačku odpojte od zdroja elektrickej energie. K zabezpečeniu bezchybnej činnosti nabíjačky udržiavajte kontakty a nabíjacie šachty v čistote. Nabíjačku čistite len suchou handričkou.

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA:

Použitím nabíjacích batérií a nabíjačiek ANSMANN chránite životné prostredie a šporíte zároveň. Akumulátory nevhadzujte do komunálneho odpadu. Použité akumulátory odovzdajte prosím Vášmu predajcovi, resp. do zberne.

## TECHNICKÉ ÚDAJE:

Nabíjací prúd: Micro AAA: 50mA; Mignon AA: 150mA; 9V: 15mA

# **(SLO) NAVODILA ZA UPORABO POLNILNIKA BASIC 4 PLUS**

Pred prvo uporabo pozorno preberite navodila za uporabo!

## **UPORABA POLNILNIKA**

Univerzalni »plug-in« polnilnik za 1-4 NiCd/NiMH aku. baterije velikosti Micro (AAA); Mignon (AA) in 1 9V Block aku. baterijo.

## **LASTNOSTI**

• ločen proces polnjenja za vsako vstavljeno celico • NiCD in NiMH baterije lahko polnite istočasno • indikatorja polnjenja za cilindrične in 9V Block baterijo • zaščita proti zamenjavi polov • avtomatsko prilagajanje polnilnega toka



## **OPOZORILO!**

• Polnilnik uporabljajte samo za NiCd/NiMH aku. baterije. Polnjenje ostalih vrst baterij lahko povzroči eksplozijo! • Ne poskušajte polniti alkalnih ali ostalih tipov primarnih baterij. • Ne mečite baterije na ogenj saj lahko pride do eksplozije, izteka elektrolita ali požara.

## **PRIKAZOVALNIK ZA CILINDRIČNE CELICE (1):**

Zelena LED konstantno sveti: polnjenje cilindričnih celic

## **PRIKAZOVALNIK ZA 9V CELICE (2):**

Rdeča LED konstantno sveti: polnjenje 9V celice



## **VARNOSTNA NAVODILA:**

• Polnilnik hranite na suhem mestu (uporaba v hiši ali v vozilu). • Zaradi zaščite pred nevarnostjo požara in / ali električnega udara mora biti polnilnik zaščiten pred visoko vlago in vodo. • Poskrbite da so odprtine za zračenje proste. To zagotavlja odlično delovanje polnilnika in preprečuje pregrevanje. • Ne uporabljajte polnilnika, če so na njem vidne poškodbe ohišja, priključnih kablov ali priloženih adapterjev. • V primeru okvare polnilnik odnesite v pooblaščen servis ali ga vrnite prodajalcu. • Polnilnik hranite izven dosega otrok. • Po uporabi polnilnik izključite iz električnega omrežja. • Pred čiščenjem polnilnik izključite iz električnega omrežja. Za čiščenje uporabljajte suho krpo.

## DELOVANJE

Polnilnik priključite v električno omrežje. Polnjenje se prične avtomatsko, ko vstavite eno ali več celic v polnilno mesto. Potisnite »kontaktni most« (5) in vstavite celico v spodnji del polnilnega mesta. Pri vstavljanju celic pazite na polariteto celic (oznaka +/- na polnilnih mestih). Celic ni potrebno vstaviti naenkrat, ker proces polnjenja poteka ločeno za vsako polnilno mesto. Vedno polnite izpraznjene celice – **OBSTAJA NEVARNOST PRENAPOLNENJA. POLNENJE 9V BATERIJ:** Injenja (2) za 9V baterije bo zasvetil rdeče, če je baterija pravilno vstavljena. Polnite samo izpraznjene baterije. Da bi preprečili prenapolnjene baterij upoštevajte čase polnjenja v tabeli (6). Po preteku časa določenega v tabeli vzemite baterijo iz polnilnika. Prosimo upoštevajte čase polnjenja kot so podani v polnilni tabeli (6- slika v navodilih). Čas polnjenja izpraznjenih celic lahko izračunate s pomočjo naslednje formule:

$$\frac{1.4 \text{ (faktor polnjenja) } \times \text{ kapaciteta (mAh)}}{\text{polnilni tok (mA)}}$$

Primer: Mignon AA 2000 mAh,  
polnilni tok za AA celice: 150 mA

$$\frac{1.4 \times 2000 \text{ mAh}}{150 \text{ mA}}$$

čas polnjenja je približno: 18,5 ure.

## VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE:

Pred čiščenjem polnilnik izključite iz električnega omrežja. Za pravilno delovanje polnilnika ohranjajte priključne kontakte čiste. Za čiščenje uporabljajte suho krpo.

## OKOLJEVARSTVO:

Izrabljenih akumulatorskih baterij ne mečite med gospodinjske odpadke. Izrabljene vložke oddajte v reciklažne zabojnike na določenih mestih.

## TEHNIČNI PODATKI:

Polnilni tok: Micro AAA: 50 mA; Mignon AA: 150 mA; 9V: 1

## **RO** INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE BASIC 4 PLUS

Înainte de utilizarea aparatului citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare!

### **DOMENIUL DE UTILIZARE:**

Încărcător universal pentru 1-4 acumulatori NiCd și NiMH de mărimea micro AAA (R3), mignon AA (R6) precum și 1 acumulator de 9V.



### **ATENȚIE:**

- Se vor folosi doar acumulatori NiCd sau NiMH, pentru alte tipuri de baterii există pericol de explozie!
- nu se permite încărcarea bateriilor alcaline sau a altor baterii primare
- nu deschideți cu forță și nu aruncați în foc acumulatorii sau bateriile
- nu lăsați aparatul nesupravegheat sub tensiune

### **FUNCȚIILE APARATULUI**

Procesul de încărcare începe automat după contactarea acumulatorilor

- se pot încărca simultan acumulatori NiCd și NiMH
- indicatoare luminoase pentru încărcarea acumulatorilor rotunzi și al celor de 9V
- protecție împotriva conectării inverse
- reglare automată a curentului de încărcare

### **SEMNALIZARI LUMINOASE PENTRU ACUMULATORII ROTUNZI (1):**

aprinderea LED-ului verde indică faptul că a început procesul de încărcare al acumulatorilor rotunzi.

### **SEMNALIZARI LUMINOASE PENTRU ACUMULATORII DE 9V (2):**

indicatorul luminează roșu: procesul de încărcare pentru acumulatorul de 9V



### **INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚA:**

- încărcătorul se va utiliza doar în încăperi închise, uscate
- Pentru a evita pericolul de incendiu respectiv pericolul electrocutării, aparatul se va feri de umezeala și ploaie
- în cazul defectării stecherului adresați-vă unui specialist
- vă rugăm să aveți în vedere că fanțele de aerisire să fie libere, pentru a garanta o funcționare ireproșabilă și pentru a evita o supraîncălzire a aparatului
- nu utilizați aparatul în cazul deteriorării prizei de alimentare sau a carcasei
- nu deschideți și nu modificați aparatul
- reparațiile se fac doar de unități specializate
- nu permiteți accesul copiilor
- nu utilizați aparatul nesupravegheat
- după utilizare scoateți aparatul din priză
- lucrările de curățare și întreținere se vor face doar cu aparatul scos din priză

## PUNEREA IN FUNCTIUNE:

Aparatul se cupleaza la retea (vezi placuta de pe aparat). Procesul de incarcare incepe automat, in momentul in care unul sau mai multi acumulatori sunt introdusi in locasurile lor. Pentru introducerea acumulatorilor rotunzi se imping contactii (5) in jos, se introduc acumulatorii in locasurile lor pana la baza. Va rugam sa aveti in vedere sa introduceti acumulatorii rotunzi cu polaritatea corecta (vezi imprimarea din locas). Acumulatorii nu trebuie introdusi simultan, deoarece procesele de incarcare sunt independente unul fata de celalalt.

Incarcarea acumulatorilor de 9 V: La introducerea acumulatorului de 9 V trebuie de asemenea respectata polaritatea. Indicatorul de incarcare (2) pentru acumulatorul de 9 V se aprinde imediat ce acumulatorul a fost introdus cu polaritatea corecta. Nu lasati aparatul in priza nesupravegheat! Pentru a evita o supraincarcare a acumulatorilor rotunzi si a celor de 9V, ar trebui incarcati doar acumulatori descarcati. Va rugam sa aveti in vedere timpii de incarcare din tabelul cu timpii de incarcare (6)! Timpul maxim de incarcare pentru acumulatorii descarcati se poate calcula cu urmatoarea formula:

$$\text{Timp (ore)} = \frac{1,4 \times \text{capacitatea (mAh)}}{\text{curentul de incarcare (mA)}}$$

De ex.: acumulator mignon AA (R6) de 2000 mAh:

$$\frac{1,4 \times 2000 \text{ mAh}}{150 \text{ mA}}$$

timp de incarcare circa 18,5 ore

## INTRETINERE SI CURATARE:

Lucrarile de intretinere si curatare se vor face doar cu aparatul decuplat de la retea. Pentru a asigura o functionare ireprosabila a incarcatorului, va rugam sa pastrati curate contactele din locasuri. Curatarea aparatului se va face doar cu o carpa uscata.

## INDICATII PRIVIND MEDIUL INCONJURATOR:

Prin folosirea acumulatorilor reincarcabili si a incarcatoarelor ANSMANN protejati mediul inconjurator si faceti economii. Acumulatorii nu se vor arunca la gunoierul menajer. Predati acumulatorii uzati comerciantului specializat respectiv la locurile de colectare a bateriilor.

**DATE TEHNICE:** Curent de incarcare: Micro AAA (R3): 50 mA; Mignon AA (R6): 150 mA; acumulator 9V: 15 mA

## **GR** ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ BASIC 4 PLUS

Παρακαλώ διαβάστε τις οδηγίες καλής λειτουργίας πριν την χρήση!

### **ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΦΟΡΤΙΣΤΗ**

Φορτιστής ρεύματος για 1-4 NiCD/NiMH μπαταρίες μεγεθών Micro(AAA), Mignon(AA) και 1-2 9V τετράγωνη.



### **ΠΡΟΣΟΧΗ**

• Χρησιμοποιήστε μόνο NiCD/NiMH μπαταρίες .Μη επαναφορτιζόμενες ή άλλοι τύποι μπαταριών μπορεί να προκαλέσουν έκρηξη. • Μη προσπαθήσετε να φορτίσετε Αλκαλικές ή άλλους τύπους μπαταριών • Μην εκθέτετε τις μπαταρίες κοντά σε φωτιά γιατί υπάρχει κίνδυνος έκρηξης ή διαρροής

### **ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**

• ξεχωριστή διαδικασία φόρτισης για κάθε μπαταρία • NiCD και NiMH μπορούν να φορτιστούν ταυτόχρονα • ενδείξεις φόρτισης για τις κυλινδρικές και για τις 9V μπαταρίες • προστασία επιστροφής ρεύματος • αυτόματη επιλογή ρεύματος φόρτισης

### **ΘΘΟΝΗ ΓΙΑ ΚΥΛΙΝΔΡΙΚΕΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ (1) :**

Πράσινο φως σταθερό : Φόρτιση για κυλινδρικές μπαταρίες

### **ΘΘΟΝΗ ΓΙΑ ΜΠΑΤΑΡΙΑ 9V ΤΕΤΡΑΓΩΝΗ (2) :**

LED φωτίζει κόκκινο: φόρτιση



### **ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΟΥΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ:**

• Διατηρείτε τον φορτιστή σε στεγνό μέρος (εσωτερική χρήση ή χρήση σε αυτοκίνητο μόνο) • Για την αποφυγή της πιθανότητας φωτιάς ή ηλεκτροπληξίας , ο φορτιστής πρέπει να προστατεύεται από την υψηλή υγρασία και το νερό. • Βεβαιωθείτε ότι η σχισμή εξαερισμού είναι ανοιχτή για να εξασφαλίσετε την καλή λειτουργία της μονάδας και την αποφυγή υπερθέρμανσης. • Μην τοποθετείτε στην πρίζα τον φορτιστή αν υπάρχουν ενδείξεις βλάβης στην κατασκευή των καλωδίων ή των βυσμάτων. • Μην ανοίγετε ή ανακατασκευάζετε τον φορτιστή ή τα αντάπτερς. • Σε περίπτωση κακής λειτουργίας ,απευθυνθείτε σε κάποιο εξουσιοδοτημένο εργαστήριο. • Κρατήστε το μακριά από παιδιά. • Βγάλτε την συσκευή από την πρίζα μετά την χρήση. • Για να καθαρίσετε την συσκευή παρακαλώ αποσυνδέστε από το ρεύμα και χρησιμοποιήστε μόνο στεγνό ύφασμα.



## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Τοποθετείστε το βύσμα ρεύματος στην πρίζα. Ο φορτιστής ξεκινάει αυτόματα όταν μία ή περισσότερες μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί στις αντίστοιχες εσοχές. Σπρώξτε προς τα πίσω την γέφυρα επαφής(5) και τοποθετείστε τις μπαταρίες στο κάτω μέρος της περιοχής φόρτισης. Τοποθετείτε πάντα σωστά τους πόλους των μπαταριών (σύμφωνα με τα σύμβολα στις εσοχές φόρτισης). Οι μπαταρίες δεν χρειάζεται να τοποθετηθούν ταυτόχρονα, εφόσον η διαδικασία φόρτισης είναι ξεχωριστή για κάθε μπαταρία.

Για να προστατεύετε τόσο τις κυλινδρικές όσο και τις τετράγωνες 9V μπαταρίες από υπερφόρτιση, παρακαλούμε να φορτίζετε μόνο άδειες μπαταρίες. Παρακαλούμε ελέγξτε τον χρόνο φόρτισης τον πίνακα (6). Ο μέγιστος χρόνος φόρτισης για άδειες μπαταρίες μπορεί να υπολογιστεί με την ακόλουθη διαδικασία:

$$\text{Χρόνος φόρτισης (h)} = \frac{1.4(\text{σταθερός όρος}) \times \text{ισχύ(mAh)}}{\text{Ρεύμα φόρτισης (mA)}}$$

Παράδειγμα:

Mignon AA 2000mAh ρεύμα φόρτισης

για AA μπαταρίες: 150mA

$$\frac{1.4 \times 2000 \text{ mAh}}{150 \text{ mA}}$$

χρόνος φόρτισης : περίπου 18,50 ώρες

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ:

Για να καθαρίσετε τον φορτιστή, αποσυνδέστε τον φορτιστή από το καλώδιο ρεύματος . Για να εξασφαλίσετε την σωστή λειτουργία του φορτιστή προστατεύστε τις επαφές από σκόνη και βρωμιά. Παρακαλώ χρησιμοποιήστε στεγνό ύφασμα.

## ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ:

Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν πρέπει να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες πρέπει να επιστρέφουν σε υπηρεσίες ανακύκλωσης. Ελέγξτε το με το γραφείο ανακύκλωσης της περιοχής σας.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ :

Ρεύμα φόρτισης : Micro AAA: 50mA, Mignon AA: 150mA, 9V:15mA

## **SERVICEKARTE**

Mit dem Kauf dieses Gerätes haben Sie sich für ein Qualitätsprodukt aus dem Hause ANSMANN entschieden.

Auf das erworbene Produkt gewähren wir Ihnen ab Verkaufsdatum eine dreijährige Garantie.

Sollten irgendwelche Fragen in der Handhabung auftauchen, oder eine Einsendung des Gerätes notwendig sein, bitten wir Sie, sich zuerst an unsere Service-Hotline unter Tel. 0 62 94 / 42 04 34 oder per Fax an 0 62 94 / 42 04 47 zu wenden. Wir helfen Ihnen schnell und unkompliziert weiter.

Im Falle einer Reklamation legen Sie neben dem Garantienachweis (Kaufbeleg) eine kurze Fehlerbeschreibung sowie Ihre genaue Anschrift, möglichst mit Telefonnummer bei, und senden es an unten genannte Adresse.

**ANSMANN AG**

Industriestr. 10

D-97959 Assamstadt • Germany

E-Mail: [hotline@ansmann.de](mailto:hotline@ansmann.de)

[www.ansmann.de](http://www.ansmann.de)